



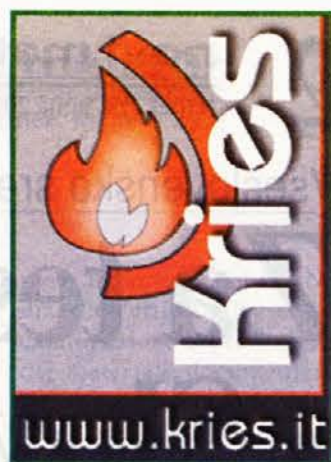
novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 27 (1210)
Cedad, četrtek, 13. julija 2006



Zanimiv prikaz beneške realnosti v Ljubljani



V četrtek 6. julija se je začel nov dialog med Nadiškimi dolinami in slovensko prestolnico. V etnografskem muzeju v Ljubljani so ob prisotnosti državnega sekretarja Zorka Pelikana (na sliki z direktorico muzeja Bojana Rogelj Skafar) odprli razstavo Dialog, ki preko 100 portretov ponuja zanimiv presek včerajšnje in današnje realnosti v Benečiji. V imenu Studijskega centra Nediža, ki je pobudnik razstave, je na otvoritvi spregovorila Stefania Carlig. Razstava bo odprta do 19. avgusta

MITTELFEST 2006

Cividale
dal 15 al 23 luglio



Končala se je plesna delavnica, sedaj poteka tista od "otroške topologije"

Postaja, ples v vasi an med drevesi

V saboto konferenca rektorja videmske univerze je parklicala v vas zaries veliko ljudi

Do nedieje, 16. luja je se cajt za iti gledat an poslušat, kaj se dogaja na Postaji Topoluove.

V telih zadnjih dneh smo videl an poslušal puno liepih reči, od projekcije filma tolminskega režiserja Jana Cvitkoviča "Odgrobadogroba" do predstave češke skupine "Mamapapa", od glasovu, ki so se ustavli v čakalnici (Francesco Tomada, Alexandra Petrova, Pierluigi Cappello) do konference rektorja videmske univerze Furia Honsella, ki je v saboto 8. parklicala v vas zaries puno ljudi.

V nediejo pa se je uspešno končala plesna delavnica za otroke, ki jo je vodila Luoise Zamparutti, medtem ko v teku telega zadnjega tiena poteka delavnica "otroške topologije", ki jo vodita Piero Zanini an Roberto Conz.

beri na strani 6



Plesna predstava mladih balerin je potekala tud v gozdu

E' una vera vergogna!



Eccola li la posta di tutta la frazione di Cravero, nel comune di San Leonardo. Buttata per terra, sulla soglia di una casa i cui proprietari sono assenti, perché vivono altrove e comunque hanno una cassetta per la loro posta. Ci sono il nostro ed altri giornali, si distingue una fattura ed altra posta per cui è stato regolarmente corrisposto alle Poste italiane il costo per la spedizione. Diciamolo pure, è una vera e propria vergogna!

Dopo aver documentato il fatto questa posta è stata poi riconsegnata all'ufficio di San Leonardo per la ridistribuzione. E proprio

da quella vallata abbiamo ricevuto anche nelle scorse settimane molte segnalazioni di disservizi postali e ritardi nella consegna del nostro giornale. Fino a quando si potrà tollerare questo stato di cose?

Intanto cogliamo l'occasione per informare i nostri abbonati che il Novi Matajur viene stampato mercoledì sera e viene consegnato per la spedizione alle Poste presso Udine ferrovia, nella mattinata di giovedì. Venerdì o sabato al più tardi dovrebbe essere consegnato nelle famiglie. Segnalateci i disservizi, valuteremo gli ulteriori passi da compiere.

Elettrodotto, la Eles non si ferma

Se da parte italiana l'ultima notizia, la proposta della Regione di una soluzione interrata per l'elettrodotto Okroglo-Udine, andava nella direzione auspicava dagli abitanti delle Valli del Natison e della valle dello Judrio, da parte slovena il progetto pare ritrovare vigore.

Lo dimostrano le verifiche che gli esperti della Elektro Slovenije (Eles), l'azienda che si occupa di trasporto elettroenergetico, stanno compiendo in questi giorni nel Tolminese. (m.o.)



Un'immagine del centro di Tolmin



segue a pagina 2

Vseslovensko srečanje v državnem zboru v Ljubljani

Za tesnejše stike s Slovenijo

"Narod je kot ena sama velika družina, katere člani imajo veliko skupnega", je v svojem nagovoru pred vseslovenskim srečanjem, 6. julija v Ljubljani, dejal predsednik državnega zbora France Cukjati, ki se je zavzel za tesnejše stike s Slovenci zunaj meja Republike Slovenije.

Na srečanju, ki je že šesto leto potekalo v državnem zboru in so se ga udeležili predstavniki slovenskih manjšin v sosednjih državah ter Slovencev v izseljenstvu, je spregovoril tudi predsednik pristojne parlamentarne komisije Janez Kramberger. Po njegovem mnenju taka srečanja so pomembna, saj prispevajo k oblikovanju pristojne Slovenije do te problematike.

Državni sekretar Zorko Pelikan je se posebej izpostavil zakon, ki ga je slovenski parlament sprejel letos in urejuje prav odnose Slovenije s Slovenci zunaj meja. Obenem se je zavzel za okrepitev sodelovanja v gospodarstvu, kulturi, izobraževanju in na znanstvenem področju.

Vprašanje odnosov med

Slovenijo in svojimi manjšinami je nato obravnaval Tomaž Simšič, ki je izpostavil potrebo po večjem zanimanju za manjšine v Sloveniji ter po vključevanju pripadnikov manjšin v odločanje o zadevah, ki se jih neposredno tičejo.

Po plenarnem zasedanju se je delo nadaljevalo v dveh

skupinah. V skupini za Slovence v sosednjih državah je po vsebinskih sklopih sledilo več posegov. Spregovorili so med drugimi Josko Princič v imenu Sindikata slovenske sole, Bojan Brezigar o medijih, Edi Kraus o gospodarski problematiki, Edi Bukavec o vprašanju kmetijstva in odnosa do teritorija, Jurij Kufersin

o sportu ter Samo Pahor o demokracičnem zastopstvu manjšine. O vlogi manjšinskih strank je nato spregovoril dezelní svetovalec Mirko Spacapan, ki je podal skupno poročilo stranke Slovenske skupnosti in Enotne liste s Koroške, medtem ko je goriški pokrajinski odbornik Marko Marincič poudaril politično pluralnost Slovencev v Italiji.

Ob koncu so na plenarnem zasedanju sprejeli resolucijo, ki jo je predlagal predsednik Slomaka Rudi Pavšič, v kateri udeleženci srečanja izražajo zaskrbljenost zaradi dogajanj na Koroškem v zvezi z dvojezičnimi napisi in zahtevajo dosledno spoštovanje Avstrijske državne pogodbe.

Elettrodotta sul Kolovrat?

dalla prima pagina

Come riportato dal quotidiano "Delo", gli esperti hanno anche incontrato i sindaci dei comuni di Kobarid, Tolmin e Cerklje, attraverso i cui territori la struttura dovrebbe passare.

La Eles pare stia arrivando alla conclusione dello studio del progetto, sul quale è avvenuto il confronto con gli amministratori locali. Il corridoio, per quanto riguarda la parte slovena, sarebbe già stato tracciato, ma in alcune zone prevederebbe più solu-

zioni, dando così ancora la possibilità di modifiche. I tratti già certi sono quelli dove già scorre un elettrodotta a 110 kv, e cioè da Cerklje a Bukovo, Grahovo, Humin e Tolmin. Da questa località alla Benecia, sempre secondo il quotidiano "Delo", le ipotesi sarebbero quattro, comprese tra la zona di Solarje a quella di Livek.

La Eles in ogni caso trova resistenze già a Cerklje, dove in molte zone il territorio è protetto. Il sindaco di Tolmin, Ernest Kemperle, da

parte sua agli esperti della Eles avrebbe espresso una sostanziale contrarietà al progetto. "La comunità locale ha riferito al "Delo" - non potrà considerarlo favorevolmente, poiché il solo sfruttamento di un territorio e delle sue peculiarità naturali, senza prevedere un risanamento dell'ambiente, non può essere ben accolto dalla nostra gente. Un territorio non può essere messo a disposizione solo per interessi europei, se questo significa soltanto danneggiarlo." (m.o.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetić



Val navdušenja za zmago italijanske nogometne reprezentance na svetovnem prvenstvu se bo v nekaj dneh polegel, posebno se, ker čaka navijače hladna prha razsodbe sportnega razsodišča proti klubom, ki so poneverjali rezultate s pomočjo korumpiranih sodnikov.

Poletna vročina nas pesti in ne da se nam misliti tudi o finančnih in gospodarskih vprašanjih. Pa vendar. Prodi in Tommaso Padoa Schioppa sta napisala gospodarsko resolucijo, ki vsebuje smernice jenskega proračunskega in varčevalnega manevra, ki naj uravnovesi državne račune, potem ko jih je Berlusconi s Tremontijem spravil na berasko palico. Varčevalni manever niso mačje solze, saj terja kakih 35 milijard evrov in nekje je treba ta denar najti. Žal pa se je dvojica Prodi - Padoa Schioppa poslužila starega recepta vseh vlad, ki predlagajo klestenje na področju

zdravstva, solstva in pokojnin. Industriji so kajpak zaploskali, sindikati pa potihem grozijo s splošno stavko, ki bi Prodijevo vlado zrušila v prah in pepel. Skrajni levici je v taki vladi nelagodno in zahteva spremembe, da revnejši sloji ne bodo prizadeti.

Pa se vprašajmo, kje je kvadratura kroga. Na področju solstva ni kaj klestiti, kvečjemu bi ga morali obogatiti. Zdravstvo deluje, včasih razsipava denar, vendar le ponekod. Govoriti o samoprispevkih za bolnike je antipatično, posebno se, če ne gre za bogataše, pa se ti se javnih bolnišnic izogibajo in obiskujejo privatne klinike doma in v tujini. Glede pokojnin pa se mi predlog o podaljšanju delovne dobe, iskreno povedano, zdi nesprejemljivo izzivanje vseh mladih, ki iščejo delo.

Očitno je torej, da se bo Prodi moral pogajati znotraj svoje večine in s sindikati, če hoče jeseni imeti mir in ostati na oblasti celih pet let. Najti bo moral resitev, da bosta volk sit in koza cela.

Pacifisti dajejo predlog, naj bi oklestili edino proračunsko postavko, ki se iz leta v leto viša in je tudi Padoa Schioppa ni smel

znižati. To pa je proračun obrambnega ministrstva, kar pomeni stroške za vojsko, za orožje in vojaške posege po svetu.

V redu, iz Iraka se bodo italijanski vojniki umaknili jeseni. Kaj pa drugi? Na Balkanu so v okviru mirovnih sil OZN, kaj pa v Afganistanu? Tu so pod ameriškim poveljstvom, ki se nahaja v Tampi. S svojo prisotnostjo omogočajo marincem, da na jugu države nadaljujejo vojno proti talibanom, ki tudi sicer nadzorujejo večji del Afganistana, razen Kabula. Teško je reči, da v Afganistanu branimo mir ali demokracijo. Zenske se vedno ubijajo, če si odkrijejo obraz, po poljih pa se nikoli kot prej cvetirdeči opijev mak, ki z drogo zalaga pol Evrope in ZDA. Če bi se umaknili tudi iz Afganistana bi gotovo zmanjšali tudi obrambni proračun, se bolj pa bi prihranili, če bi se odpovedali nakupom bojnih ladij, letal, helikopterjev in orožja za boj v tropskih in puščavskih razmerah.

Ob problemu Afganistana in možnosti, da bi se prej ali slej umaknili tudi iz te države, se sedaj krešejo kopja v levi sredini. Medtem se kot rezervno kolo že ponujajo Casinijevi krščanski demokrati.

Rezultat sočnanja in političnih manevrov bo odločal o usodi Prodijeve vlade in leve sredine nasploh.

Stranka SD za Slovenijo v vrhu sveta

V Novi Gorici je v soboto 8. julija potekal programski kongres socialnih demokratov, na katerem so sprejeli nov program stranke z naslovom "Slovenija v vrhu sveta". Ta je po besedah predsednika stranke Boruta Pahorja korak stran od dosedanje pozicije stranke in prinaša veliko novega. Stranka po Pahorjevem mnenju se mora odločiti za vizijo, ki je za Slovenijo najboljša, jo ponuditi članstvu in upati, da bodo prepričljivi.

Socialni demokrati bi s stvarnim in jasnim programom, ki bo Slovenijo popeljal med najrazvitejše države Evropske unije, utegnili prepričati največje volivce na slovenskih državnoborskih volitvah leta 2008. Ob tem dodajajo, da se na letošnjih lokalnih volitvah želijo uvrstiti med najuspešnejše stranke v državi.

Po Pahorjevem prepričanju bodo socialni demokrati v obdobju 2008-2012 popeljali Slovenijo na pot najbolj razvitih evropskih držav s pomočjo krepitve socialne države ter ob povečanju konkurenčnosti slovenskega gospodarstva. Za to so potrebne reforme, meni Pahor in poudarja, da so socialni demokrati podprli vladno zamisel o reformah, ker si želijo dejavno sodelovati pri razvoju Slovenije.

"Socialdemokratska stranka" je jasno povedal Pahor, "nikoli ni bila poglaviti politični glasnik sprememb - samostojnosti, vključitev v EU ali Nato -, ampak se jim je bolj priključevala, kot pa dajala pobudo. To obdobje je sedaj mimo in treba si bo postaviti nove cilje za prihodnost. Sedanja oblast je obljubila sproščeno Slovenijo, a je to obljubo snedla. Namesto tega se na vseh področjih spet prestejajo "naši in njihovi". Po Pahorjevem mnenju je "nepremostljiv razkol med levo in desno nepotreben", v slovenskih razmerah pa celo nevarno, ker bi se utegnil poglobiti na razlikah, ki segajo se v čas upora proti okupatorju in državljanske vojne. Potegnil je ločnico med partizanskim uporom, ki je bil domoljubno



Predsednik socialnih demokratov Borut Pahor

dejanje, in kasnejšo komunistično partijo, ki je domoljubni upor izkoristila za prisvojitve oblasti. Tudi to pa po njegovi oceni ne more biti opravičilo za sodelovanje njenih nasprotnikov z okupatorjem.

V uvodni predstavitvi predloga novega programa je podpredsednik stranke Igor Lukšič poudaril, da morajo SD "naskočiti vrh slovenske politike", kar pa ne bo lahko, saj nekateri ne verjamejo v ta cilj.

Razpravljavci pa niso bili v celoti enotni. Tako je nekdanji minister za delo Vlado Dimovski ocenil, da bo treba stranko tudi organizacijsko prenoviti, saj program ne bo dovolj za zmago na volitvah. Bolj kritičen je bil do predloga programa poslanec Aurelio Juri, ki je ocenil, da ta ni program stranke, ampak "zapis vrednot slovenskega človeka". Del kritične javnosti nam očita pomik v desno in ne veseli me, da tudi sami priznavamo, da se premikamo na sredino, je dejal. Kritičen je bil do ločnice do "nase komunistične preteklosti", ki so jo avtorji vnesli v program. "Mnogi smo izkoristili članstvo v komunistični partiji za uresničitev svojih ciljev," je priznal in dodal, da se kljub temu sam nikoli ni sramoval. Predsednik Mladega forma Dejan Levanič je ocenil, da program predstavlja odlično izhodišče za razvoj stranke.

Novogoriškega programskega kongresa SD se je udeležila tudi delegacija SKGZ, ki jo je vodil predsednik Rudi Pavšič.

In visita da Bush

Il presidente del governo sloveno Janez Janša, accompagnato dal ministro degli esteri Dimitrij Rupel, è stato in questi giorni in visita negli Stati Uniti dove lunedì 10 luglio ha incontrato il presidente George W. Bush, la segretaria di stato e ministro degli esteri Condoleezza Rice ed il vicepresidente Dick Cheney.

Al centro dell'attenzione dell'incontro con Bush l'amicizia tra i due paesi, la collaborazione nell'ambito della Nato, le situazioni di crisi nel mondo e la questione energetica. Janša ha colto l'occasione anche per invitare Bush a visitare nuovamente la Slovenia per il vertice USA - UE

Il premier Janša in visita da Bush

che si terrà a Lubiana nella prima metà del 2008 ed il presidente americano ha accolto l'invito.

In occasione della visita negli States, il premier Janša è stato anche a Cleveland dove ha incontrato la folta ed organizzata comunità slovena.

Sviluppo la parola chiave

I socialdemocratici sloveni si sono riuniti sabato 8 luglio a congresso a Nova Gorica dove hanno presentato un nuovo progetto per la Slovenia che la porterà, così è convinto il presidente del partito Borut Pahor, ai vertici a level-

lo internazionale. Parola chiave del nuovo programma è sviluppo, sviluppo economico e sociale. I socialdemocratici, che si stanno riposizionando verso il centro dello spazio politico sloveno e vogliono affermarsi come partito di primo piano, sono stati finora attenti a difendere soltanto lo stato sociale, ora vogliono coniugare il sistema di garanzie e protezioni sociali con il successo e lo sviluppo economico.

Franja ancora chiusa

A causa dei lavori di consolidamento idrogeologico di

tutta l'area circostante è stato nuovamente chiuso al pubblico l'ospedale partigiano Bolnica Franja, situato in una stretta gola nelle vicinanze di Cerklje. Il sito, uno dei più significativi dell'epopea partigiana e della guerra di liberazione dal nazifascismo, è visitato nei mesi estivi da oltre 7 mila persone. Quest'anno l'ospedale era già stato chiuso dalla metà di marzo al primo maggio, in seguito ad un'enorme frana. Ora per completare i lavori di risistemazione rimarrà chiuso fino al 20 agosto.

Dal gotico al rinascimento

E' stata inaugurata venerdì 7 luglio presso la Galleria nazionale - Narodna galerija di Lubiana dall'ambasciatore italiano in Slovenia, Daniele Verga, una bella mostra dedicata ai maestri della pittura senese. La mostra rimarrà aperta fino al 15 ottobre.

Sempre più turisti

Nei primi sei mesi dell'anno la capitale slovena è stata visitata dal 9% in più di turisti rispetto all'anno scorso. Ben 75.500 sono stati i turisti che si sono rivolti agli uffici di informazione turistica, del

12% sono aumentate anche le richieste di visite guidate di Lubiana. Soddissfatti anche i gestori di hotel, i pernottamenti nei primi mesi dell'anno sono aumentati del 10,8%.

Prudenza alla guida

Con l'intensificarsi del traffico nella stagione estiva si moltiplicano anche gli incidenti. La settimana scorsa ne sono stati registrati in Slovenia ben 122. Vi hanno perso la vita 9 persone, 144 sono rimaste ferite. Nell'ultimo fine settimana 13 gli incidenti e 6 i morti. Nella maggior parte dei casi, come informa la direzione centrale di polizia, sono dovuti a velocità eccessiva o comunque inadeguata rispetto alle condizioni della strada.

Con le foto di Piernu e Laureati dialogo tra la Benecia e Lubiana

Inaugurata giovedì 6 nella capitale la mostra organizzata dal Nediza

Un dialogo tra le Valli del Natisone e Lubiana, che si unisce a quello tra epoche e sguardi diversi suggerito dalle fotografie in mostra. Questo il senso profondo del proporre le immagini di Tin Piernu e Luca Laureati al Museo etnografico della capitale slovena espresso da Stefania Carlig, che ha portato il saluto del Centro studi Nediza in occasione dell'apertura della mostra "Dialog, preteklosti in sedanjosti v obrazih ljudi pod Matajurjem v fotografiji Tina Piernovega in Luce Laureati", inaugurata giovedì 6 luglio.

Una mostra importante, che attraverso oltre 100 fotografie consente di far conoscere un aspetto della realtà

passata e presente delle Valli del Natisone anche in Slovenia, e che si affianca e arricchisce le iniziative che il CS Nediza porta avanti sul nostro territorio.

"Una mostra fotografica estremamente interessante dal punto di vista etnografico" ha poi affermato la direttrice del museo, Bojana Rogelj Skafar "dal momento che, oltre ai momenti di vita di una comunità rurale, propone la forza



della figura umana quale metro dei cambiamenti sociali, economici e culturali, ponendo l'attenzione su tutte le informazioni che essa veicola".

La stessa direttrice, pur sottolineando quest'aspetto, non ha tralasciato il suo apprezzamento per la qualità formale delle immagini proposte, così come la cura e l'attenzione nell'allestimento, arricchito dalle postazioni luminose che introducono l'esposizione e dalle didascalie sonore, realizzate da Massimo Toniutti con le voci di Stefania Carlig, Angelina Sitaro e Michele Obit, che accompagnano il visitatore nelle sale dedicate ai ritratti. La direttrice ha inoltre sottolineato il

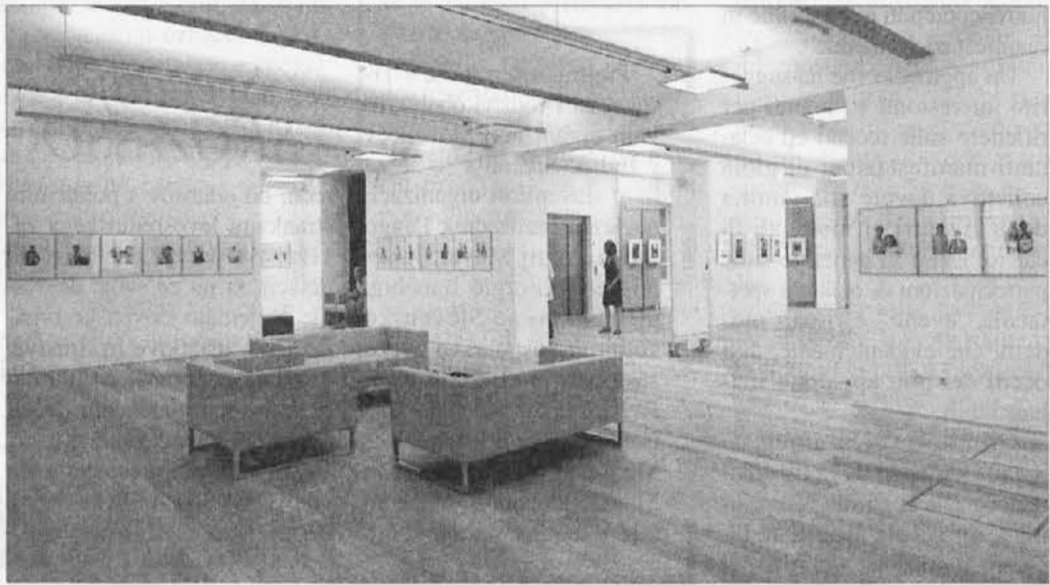
ruolo importante del CS Nediza nell'attività di ricerca, catalogazione e promozione del materiale documentario riguardante le Valli del Natisone, oltre all'atteggiamento disponibile e generoso della famiglia di Tin Piernu, che ha consentito l'utilizzo del suo prezioso materiale, permettendo ad un pubblico sempre più ampio di conoscerlo e apprezzarlo.

"Il Centro studi Nediza, al pari di Tin Piernu a suo tempo, pur disponendo di mezzi assai limitati conferma di saper proporre iniziative estremamente curate e di alto livello" ha poi affermato il Segretario di Stato Zorko Pelikan nell'aprire la mostra, sottolineando anche l'attenzione di una importante istituzione come il museo etnografico per le comunità slovene di oltre confine.

La mostra resterà al Museo etnografico di Lubiana fino al 19 agosto e sarà visitabile dal martedì alla domenica, dalle 10 alle 18.



Ana Ligia Mastruzzo, flautista argentina che vive a Sverinaz (Grimacco), si esibirà venerdì 14 luglio, alle 20.30, al Castello di Miramare, presso Trieste, assieme al sassofonista Angelo Di Giorgio e alla pianista Irina Ovtchinnikova



Visite guidate nel museo

Prosegue, e rimarrà aperta fino ad ottobre, la mostra "Tra Natisone e Isonzo - Storia e archeologia di un territorio" ospitata nel museo di Cividale. L'iniziativa prevede anche visite guidate all'esposizione che si tengono ogni giovedì a partire dalle 18, per un massimo di 25 persone. Non è necessaria la prenotazione.

Beneško gledališče potuje po vsem obmejnem prostoru

Pod zvezdami z "Orkestrom" an "Večerjo za enega"

Beneški orkester gode kar pogosto tole poletje. Dielo Jeana Anouilha, ki ga je za beneško publiko priredila Marina Cernetig, zrežiral pa Marjan Bevk smo prvič videli na Dnevu emigranta an potle za osmi marec v Spiete. Potle so beneški igrauci z njim zeli aplavze an vzbujal smieh an dobro voljo se marsikje.

Orkester bojo igral pod zvezdami donas, četartak 13. julija v Standrežu pri Gorici. Prejšnji teden so z njim razveselil številno publiko Breginja, se priet so bli na Kambrskem.



16. julija jih bojo gledal v dreskem kamune, 5. avgusta v Debenjem, 25. avgusta bojo v Lonjerju blizu Trsta, drug dan v Gabrijah pri Gori-

ci, 27. avgusta pa v Kravarje. Kupe z Orkestrom so malomanj povsod predstavili tudi "Večerjo za enega", ki jo je zrežiru Adriano Gariup.

Lintver na Mittelfestu

V ponedeljek 17. julija ob 22.45. uri bodo v gledališču Ristori v Cedadu predvajali film Lintver, ki ga je zrežiral Piero Tomaselli. Predstavitve sodi v program letošnjega Mittelfesta, sicer pa bodo del filma, v obliki videoinstalacij v različnih krajih vasi, predstavili že v soboto 15. julija na Postaji Topolove. Film prikazuje potovanje v zgodovino in morda bodočnost Nadiških dolin, kot pravi avtor, in prikazuje like in kraje Nadiških dolin, ki imajo izreden zgo-

dovinski, kulturni in življenski pomen za skupnost. V njem se prepletajo fikcija in dokumentarni pristop, kulturna in zgodovinska poglobitev s pesniškim čarom. Za glasbeno kuliso je poskrbela Elisa.

Film so posneli s skromnimi finančnimi sredstvi, pri njem so v lanskem letu sodelovali tudi učenci četrtega razreda Dvojezične šole v Spetru.

Tako v Topolovem, kot v Cedadu je vstop prost.



Ostarij je nimar manj, takuo de, če človek ne poje v kakem zboru, je nimar manj parložnosti za zapiet (tudi po cerkvah) po slovensko. Kar se zberemo kupe kajšan krat nam zatuo zmanjkajo besiede. An zatuo nam pride pru Slovenski glas.

POZIMI ROZICE NE CVETO

Pozimi pa rožice ne cveto, dekle, oj kaj pa za pušjacek bo? Pušjac pa muora bit zelen an plav, z njim bom slovo jemau... Pušjac ti že naredila bom, s plavo ga zido povila bom, da ga boš nosiu za spomin, da se boš trostau z njim. Ti boš v Ljubljanci na strazi stau, tam si boš druž' ga dekleta izbrau, ti boš pozabiu čisto na me, jaz pa nikol na te! Merkaj se, merkaj se dekle ti, da se beseda ti ne zaleti, predno bom storiu mars al dva, imela boš družega. (Narodna piesan)

PLESI CARNI KUOS...

Bele muhe padajo, črne vrane krakajo, pleši, pleši čarni kuos! "Kuo j" bom plesu

če sam buos...". Imam dva podtaka, kupim dva podplata. Moje solne potepjam, drevi h jubci poskakam! (narodna piesam iz Oblice)

IZ STARE PESMI MARIJE DEVICE

Nebeske device jo castijo na tronu, ji dielajo krono vse svetle zvezdice. Sonce jo obdaja, luna jo obsieva, čast bozja jo obgrieva: nje oblasti nje kraja. Mogočnost nji tice, v nebesih krajuje, na zemji kuazuje, dol straji hudice. Marija se usmili, smo tuoji simiči, nas motjo hudici, skušnjava nas sili. Od grieha gor vstati in zmot se oteti, pobožno živieti, pomagaj nam Mati! (za konac Marijinega svetega lieta)

- nov/dec. 1954 -

L'UNCEM sui disagi del servizio postale

L'UNCEM, l'associazione che rappresenta i Comuni e le Comunità Montane, segnala la difficile situazione riguardante il funzionamento degli uffici postali nelle zone montane della Regione.

Molti Comuni montani e Comunità montane hanno votato ordini del giorno contro le proposte di chiusura o ridimensionamento dei servizi erogati dagli uffici postali.

"Si è creata una situazione di notevole disagio nelle nostre zone montane, soprattutto per quelle più marginali dove risiedono per lo più persone anziane" afferma il presidente dell'Unione Giuseppe Marinig.

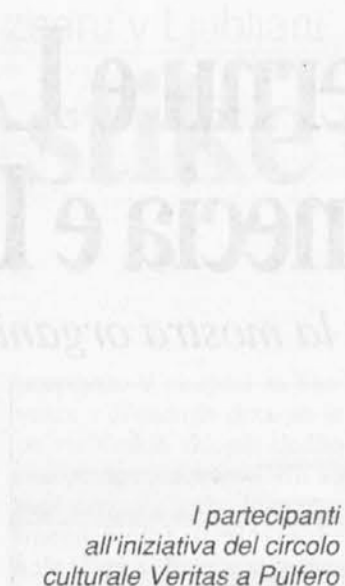
"In diverse piccole realtà montane - continua Marinig - l'azienda Poste Italiane ha ridotto l'attività a tre giorni lavorativi al mese o addirittura ha già chiuso l'ufficio. Abbiamo più volte sottolineato a chi di competenza le difficoltà che ne conseguono e visto che il problema interessa in generale la montagna italiana, l'UnceM Nazionale, di concerto con le delegazioni regionali, ritiene necessario avviare una iniziativa forte ed incisiva sottolineando come gli uffici postali rappresentino per i territori più disagiati un'esigenza insopprimibile alla fruizione di servizi essenziali sia da parte dei cittadini che delle imprese".

Sabato 8 luglio, presso la sala consiliare di Pulfero, il Circolo culturale Veritas di Trieste ha organizzato il Terentius Day, giornata di studio che quest'anno ha avuto come argomento "La festa", indagata dal punto di vista antropologico dal prof. Gianpaolo Gri e dal punto di vista religioso dal teologo benedettino don Giorgio Bonaccorso.

"Intendiamo la festa come l'interruzione della quotidianità, come il tempo straordinario rispetto a quello ordinario della routine di tutti i giorni" ha detto il presidente del Circolo Veritas, padre Mario Vit, nella sua introduzione "ma anche come il momento attraverso cui l'uomo si riconosce in una comunità e risponde alle domande che non riguardano unicamente la sua individualità. Il tema della festa è inoltre antico e postmoderno, seppure la sua valenza tradizionale sia oggi inquinata: la frammentazione del tempo degli individui non consente la totale socialità all'interno della comunità di appartenenza e il bisogno antropologico della pausa, se in passato era spesso legato alla festa religiosa, oggi cerca nuovi contenuti e si esprime in manifestazioni inedite".

Un approccio che ha suggerito interessanti strumenti per riflettere sulle recenti ed eclatanti manifestazioni di gioia collettiva dovute alla vittoria degli Azzurri ai mondiali di calcio, e più in generale sulle partecipazioni di massa a spettacoli, "eventi" e rituali moderni che evidentemente, agli occhi dei più, appaiono irrinunciabili.

Gianpaolo Gri ha affrontato il tema partendo dalla considerazione che la parola festa riunisce in sé gli aspetti della commemorazione, del rito, del



I partecipanti all'iniziativa del circolo culturale Veritas a Pulfero

La "festa", serie di riflessioni tra religione e antropologia

perdono e, in epoca romana, del trionfo o del gioco.

"Oggi i rituali della festa si rifanno in parte a queste tipologie o le riuniscono - ha detto Gri - ma il problema di fondo da affrontare è il cambiamento della nostra società: nel mon-



do contemporanea è il lavoro ad essere diventato sacro e quindi si assiste a un impoverimento e a una desacralizzazione della festa. Le forme in cui essa ritorna sono un tema attualissimo, soprattutto perché sarà interessante scoprirne

gli effetti sul quotidiano, sul tempo non rituale". Il rituale, infatti, può avere in sé caratteri di conservazione - il ripetersi di alcune modalità espressive - e di innovazione e creatività, che possono avere la capacità di far progredire la comunità,

e non solo di affermarla.

Don Giorgio Bonaccorso, ha sottolineato invece come la teologia e la religione abbiano dato troppo spazio alla conoscenza di Dio e abbiano relegato in secondo piano l'esperienza "fisica" del divino, mentre, secondo le sue parole: "Il verbo è vicino all'uomo nella sua completezza e l'essenza della religione è l'illusione, dal latino *in ludos*, mettersi in gioco. Il linguaggio verbale, infatti, allontana dalla realtà, perché tende a descriverla da un punto di vista esterno, mentre il concorso di più linguaggi consente di entrare nella realtà, di viverla pienamente. Ecco che il rito, e i simboli attraverso i quali esso si concretizza, nella loro fisicità e semplicità elementare sono in grado di esprimere la profondità dell'essere umano".

M.P.

Srečanje SKGZ-SSO

redu, od odnosov s političnimi strankami levosredinskega zavezništva pa vse do finančnih dotacij, ki jih za svoje delovanje prejemo slovenske organizacije, ustanove in društva. Posebna pozornost je bila namenjena nastajajočemu delnemu zaščitnemu zakonu.

Ob zaključku srečanja sta vodstvi SKGZ in SSO sklenili, da se bosta predsedstvi obeh

Prejšnji teden sta se v Trstu sestali vodstvi obeh krovnih organizacij Slovencev v Italiji. Srečanja so se za Svet slovenskih organizacij udeležili predsednik Drago Stoka, Marij Maver, Janez Povše in Giorgio Banchig, medtem ko so Slovensko kulturno-gospodarsko zvezo zastopali predsednik Rudi Pavšič, Livio Semolič, Jole Namor, Igor Gabrovec, Ace Mermolja, Jure Kufersin in Marino Marsič. Stevilne so bile tematike na dnevnem

krovnih organizacij redno srečevali z namenom, da sproti obravnavata odprta vprašanja tudi operativnega značaja. Obenem je bilo sklenjeno, da se bo jeseni odvijal celodnevni seminar, ki naj bo uvod v boljše sodelovanje in usklajevanje pobud znotraj manjšinske skupnosti. Vodstvi SKGZ in SSO sta si bili edini v ugotovitvi, da je med prioritetaми v prihodnjem obdobju uresničitev večnamenskega središča v Beneciji.

Una conferenza del professor Dapit nella sede del Parco delle Prealpi Giulie

Il resiano nelle favole di animali

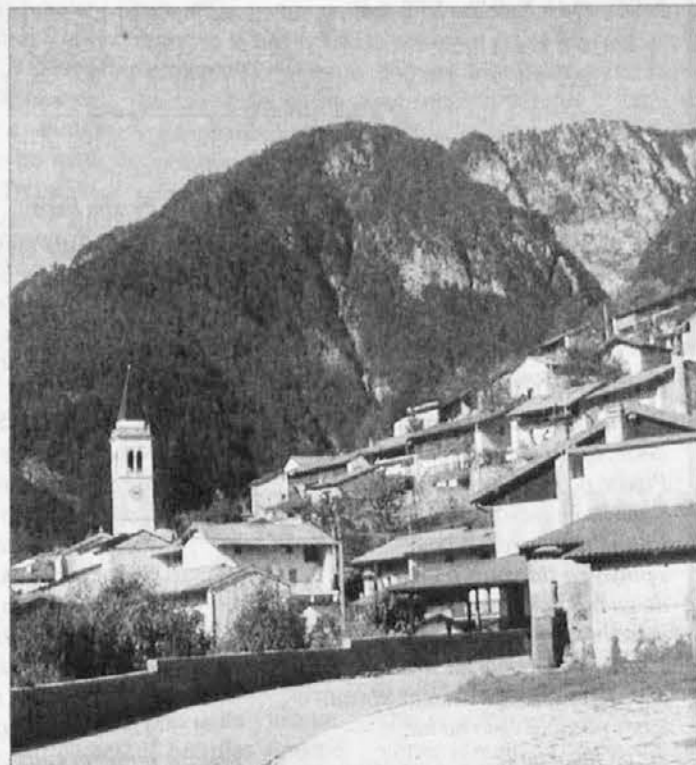
Uno sguardo sulla conoscenza orale della lingua, strumento importante per gli studiosi

Nella sede del Parco delle Prealpi Giulie, nell'ambito del corso di ortografia e grammatica resiana, promosso dal Comune di Resia e dal Circolo Culturale Resiano "Rozajanski Dum" con il patrocinio del Centro Internazionale sul Plurilinguismo dell'Università degli Studi di Udine, il professor Roberto Dapit ha tenuto una lezione sul patrimonio orale resiano, con particolare riferimento alle favole di animali.

La tradizione orale resiana è molto ricca e spesso, negli ambienti culturali, si parla dello stato attuale della tradizione orale resiana. Se ne discute meno, invece, proprio a Resia e tra i Resiani.

Per presentare il patrimonio orale resiano non si può prescindere dal lavoro di ricerca svolto dal dr. Milko Maticetov, autore, tra gli altri, del libro *Zverinice iz Rezijske*.

La sua attività è stata fondamentale per la cultura resiana. Dal suo primo arrivo a Resia nel 1962, in qualità di ricercatore, ha raccolto molto materiale del patrimonio orale, in particolare, i racconti e le fiabe, le favole di animali, i canti, i proverbi, gli scon-



giuri, ecc. Nel 1940, già come studente dell'Università di Padova, aveva trascritto un piccolo patrimonio di tradizione orale della Val Torre.

Dal 1962 per più di vent'anni ha effettuato ricerche in Val Resia con il sostegno dell'Accademia delle Scienze e Arti di Lubiana.

Una parte del materiale

raccolto è custodito, dal 1988, presso il Museo etnografico di Malborghetto mentre l'intero archivio sarà in breve disponibile per ricercatori, studenti e per gli stessi resiani, presso il Centro internazionale sul Plurilinguismo dell'Università degli Studi di Udine.

In quegli anni erano anco-



Un'immagine della Val Resia. Sopra il professor Dapit

ra numerosi i narratori, ma col tempo molti sono venuti a mancare.

Vi sono comunque ancora oggi narratori che narrano e riproducono favole ed altri racconti.

Il modo di narrare è cambiato ed anche il contesto: non c'è più la narrazione attorno al focolare.

Una novità in questo senso è rappresentata dalla possibilità di raccontare le favole a scuola.

Sotto questo aspetto, molto interessante sarebbe la presenza degli anziani nelle scuole a raccontare le favole.

La tradizione del raccontare nel tempo si è sempre evoluta: qualche cosa inevitabilmente si è persa, qualcos'altro è stato acquisito.

Il cambiamento maggiore che si è verificato in questo campo è avvenuto nella seconda metà del secolo scorso.

Un altro momento di transizione si è verificato negli anni '70, non solo a Resia ma anche altrove in Italia e in Europa, ossia il passaggio dalla letteratura orale a quella scritta.

Vari fattori inoltre hanno contribuito ad un ritorno alla tradizione. Il terremoto viene spesso indicato come un grande momento di passaggio, ma il processo di trasformazione era già in corso.

A partire da questo periodo si inserisce la produzione letteraria d'autore nella quale si annoverano Renato Quaglia e Silvana Paletti, i maggiori scrittori contemporanei

di letteratura in resiano. I loro lavori non prevedono soltanto l'utilizzo del resiano e di contenuti che trattano esclusivamente l'ambiente resiano e la nostalgia del mondo che fu, come spesso accade nella produzione degli autori dialettali, ma - ed è questo l'aspetto più importante delle loro opere - i loro componimenti trattano spesso temi intimi ed esistenziali.

Questa è una grande conquista per Resia, purtroppo ancora poco nota proprio a Resia e tra i Resiani ma abbastanza conosciuta, invece, altrove.

Un altro aspetto interessante è che con la traduzione dei lavori di Renato Quaglia e di Silvana Paletti in altre lingue, quali lo sloveno, l'italiano, il friulano, l'inglese ed il ceco, la letteratura resiana è diventata fruibile ad un pubblico molto più vasto.

La conoscenza della tradizione orale, base importantissima, oltre a quella linguistica, è, per gli autori, uno strumento molto importante.

La loro poesia è tuttavia una poesia contemporanea che, seppur con alcuni accenti nostalgici, non è certamente una folklorizzazione. (In)

Aktualno

Raziskovalni tabor na pobudo središča Planika

Razstava oblačil iz Lipalje vasi



Slovensko kulturno središče Planika je ustanova v Kanalski dolini, ki neprekinjeno deluje in izvaja svoje dejavnosti celo leto brez vsakršne prekinitve v poletnem času. Med dejavnosti, ki jih izvaja spadajo tudi raziskovalni tabori, ki so postali eden izmed temeljev delovanja.

Letosnji raziskovalni tabor je predvideval analizo in kontrolo podatkov, ki so bili zbrani v Lipalji vasi ter postavitev razstave oblačil. Tako so odgovorni pri središču s pomočjo strokovnjakov z ljubljanske univerze ter Znanstveno-raziskovalnega centra v tednu dni uredili, katalogirali in poslikali oblačila, ki so jim jih dali na razpolago domačini.

Uredili so oblačila v posebne razstavne vi-

trine, kupljene s prispevkom krajevne gorske skupnosti.

Posebnost razstave je tudi v tem, da so razstavljena oblačila večjezično označena tako v knjižni slovenscini kot v krajevnem narečju.

Središču je uspelo urediti razstavo s pomočjo strokovnjakov slovenskega jezika in dialektologov, ki se že več let ukvarjajo s kanalsko stvarnostjo. Morda bo razstava temelj za lastno etnografsko zbirko središča.

Razstavo si zainteresirani po dogovoru lahko ogledajo na sedežu Planike v Ukvah ali pa 29. in 30. julija ob tematskih dnevih, ki so posvečeni slovenski kulturi in jeziku in se bodo odvijali na Trbižu.

R.B.

Na kratki a pomenljivi slovesnosti tudi predsednik Galan

Ukve, temeljni kamen zvonika

S kratko in prijetno slovesnostjo, kjer je nekoč stal zvonik ukovske cerkve so prejšnji teden položili temeljni kamen za novi zvonik ukovske cerkve.

Najprej je množico nagovoril ukovski zupnik Mario Gariup, ki se je spomnil katastrofalnih dogodkov 29. avgusta 2003, ki so poleg ogromne materialne skode imeli kot posledico še popolno uničenje zvonika in delno poškodbo cerkve. Zahvalil se je ljudem in dobrotnikom, ki so ukovski skupnosti stali ob strani v tistih hudih trenutkih. Poudaril je še, da cerkev brez zvonika je kot skupnost brez svetilnika.

Zupan Aleksander Oman se je zahvalil predvsem službam, ki so v tem obdobju skrbele za razpisno in drugo dokumentacijo, potrebno za obnovo zvonika ter deželi Veneto, saj je takoj po neurju priskočila na pomoč in ponudila sredstva za obnovo zvonika.

Dezelo Furlanjo Julijsko Krajino je na slovesnosti predstavljala njen odbornik za kulturo Roberto Antonaz, ki je predvsem izpostavil



pomoč in solidarnost, ki sta prihajali tudi izven meja naše dežele.

Glavni govor pa je imel senator in guverner dežele Veneto Giancarlo Galan, ki je izpostavil pomen solidarnosti brez meja, rekli bi skoraj evroregijsko. Poudaril je, da so sredstva, ki jih je namenila dežela Veneto sredstva njenih davkoplačevalcev in zaradi tega je bila zela in dolžnost take solidarnostne geste. Naj spomnimo, da je dežela Veneto namenila obnovi zvonika vsoto enega milijona evrov.

Skofijo je predstavljala njen generalni vikar Giulio Gherbezza, ki je prinesel tudi pozdrav videmskega skofa. Skupaj z ukovskim zupnikom sta blagoslovila slavnostno pergameno, ki jo je nato Galan vzdal v priložnostni kamen.

Bilo je tudi slišati slovensko besedo ob petju ukovskega cerkvenega pevskega zbora.

Torej dela so se začela in čez leto dni naj bi ponovno stal zvonik in cerkev naj bi bila obnovljena.

R.B.

La Gastaldia di Antro pronta a ricevere gli ospiti

Da sabato 1 luglio la Gastaldia d'Antro, l'agriturismo realizzato e gestito da Maurizio Pitassi in un caseggiato di grande pregio storico a ridosso della chiesa di Antro, è pronto a ricevere gli ospiti.

Dispone di 12 posti letto e comprende anche un appartamento per chi volesse trascorrere in maggior intimità il suo tempo in questo angolo incantevole, ricco di storia e leggende, da dove si apre una vista particolarmente dolce sulla valle attraversata dal Natisone e ancora coltivata, sui tetti e campanili dei paesi vicini, immersi nel verde e poi su fino a Castelmonte che domina tutta la valle. Ma per il momento è stato avviato solo il servizio di ristorazione che funziona dal mercoledì alla domenica e propone una cucina genuina, curata, che punta sui prodotti biologici.

Annessa alla Gastaldia c'è anche un'azienda agricola, come ci spiega Pitassi, dove un tempo si producevano ettolitri ed ettolitri di vino che finivano anche alla corte di Vienna e dove oggi si coltivano erbe aromatiche e officinali, ci sono l'orto ed il meleto biologico. Ma verranno proposti anche prodotti locali come il formaggio di Montefosca o il formaggio caprino di Floram. Perché



Maurizio Pitassi, l'albero della vita (sotto) ed altre decorazioni



questo agriturismo vuole giocare un ruolo di promozione e valorizzazione di tutta la nostra comunità, della sua storia e delle sue tradizioni. Un sogno, un progetto nati da una spinta fortissima. Più delle parole lo rivelano ogni pietra, ogni trave, tutti scavati, incisi, lavorati e modellati, pieni di simboli e con una storia da raccontare. Senza un disegno preordinato, ma come se tutto dovesse parlare.

I ricordi dell'infanzia, legati alla vita contadina quando la vita pulsava ancora nei nostri paesi, c'erano la fatica ma anche la gioia ed i veri valori, aggiunge Pitassi, i racconti della nonna a Zapato con gli Skrati, le Kri-vapete e il Lintver che per anni hanno popolato la sua fantasia di bambino, si incontrano ad ogni passo.

Poi centrale nella sala da pranzo c'è l'albero della vita, con le colonne che ruotano e raccontano tutta la storia della nostra civiltà contadina, che sta scomparendo se non è già scomparsa, partendo dal drago che rappresenta il mondo primordiale, ancestrale, le origini indefinite, oppure si può leggere anche dal basso, dallo scrivano o politico, con le orecchie d'asino, che è responsabile per il declino di questa comunità.



"Ovunque la montagna si è svuotata, da noi di più, per povertà ma anche per man-

canza di volontà politica".

Ci sono voluti 9 anni per realizzare l'agriturismo e la tentazione di mollare tutto si è affacciata più volte, racconta Pitassi. "Non è una cosa che ho fatto per realizzare un guadagno, ci ho investito tanto soprattutto dal punto di vista umano. Ma poi per fortuna ha prevalso l'orgoglio, lo spirito di questa iniziativa.

Ho cercato di mettermi tutto l'amore per le valli, esprimendolo anche attraverso forme artistiche. Il progetto è cresciuto man mano, con la collaborazione degli artigiani che vi hanno lavorato ed hanno dato tutti il meglio di se stessi, partecipi anche loro dello spirito dell'iniziativa". (jn)





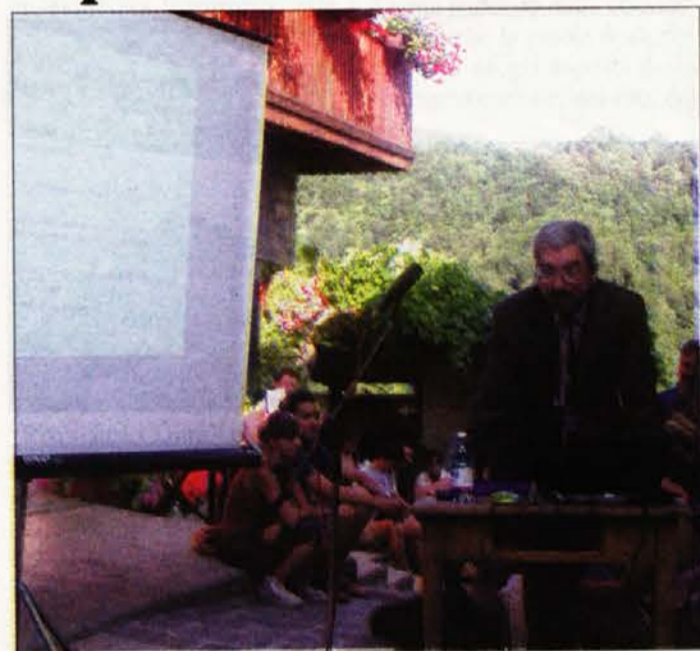
V "čakalnici" smo v petak zvičér poslušal čudovite pesmi Alexandre Petrove, pesnica iz Rusije, ki pa živi že nekaj let v Rimu. Alexandra je prebrala svoje pesmi predvsem v ruščini, kakšne tud po italijansko druge pa jih je prebral Antonio De Toni. V saboto pa je biu gost Postaje furlanski pesnik Pierluigi Cappello (na desni), ki je že zelo poznan po celi Italiji, saj je lieta 2004 dobiu nagrado Montale



Umetnica taz Genove Giuditta Nelli, ko je paršla v Tapoluove je ugotovila, da v vasi ni tapolu. Takuo je vsadila v niek vart mlade tapole an potlé jih je šenkala tistim, ki so jih željel, da jih bojo presadil kam drugam. Ana Ligia Mastruzzo (na desni), ki se je rodila v Argentini in živi v Zverincu, je v nediejo igrala s svojim flautom v različnih momentih dneva an v različnih prostorih od vasi



L'intervento del rettore dell'ateneo di Udine Da Eulero a Calvino la prolusione di Honsell



Lo statuto dell'Università di Topolò, ovviamente, parte dall'articolo numero zero. Poi, ci sono l'uno, il due, il tre, ma non il numero quattro, perché non è un numero primo.

L'articolo più importante afferma che "all'Università di Topolò apprendono coloro che insegnano e insegnano coloro che apprendono". Non fosse così, il rettore dell'ateneo udinese, Furio Honsell, non avrebbe fatto il grande salto: dagli studi di "Che tempo che fa" alla piazzetta centrale di Topolò, per intrattenere il pubblico - da record - con una "prolusione che ricomprenda tutte quelle a venire", titolo dell'intervento che serviva per dire che, insomma, si poteva parlare di qualsiasi cosa, di matematica e letteratura, di Eulero e di Calvino, ma sempre con l'idea "di contaminare con la topologia, o la topologia, o-

gni vostro sguardo futuro". Ed ecco allora la spiegazione della quarta dimensione attraverso l'universo dantesco, ecco il riferimento al numero 7, su cui si basa il più antico problema matematico, ecco l'accostamento tra la stessa matematica e la letteratura, anche perché "non si può capire cos'è un endecasillabo se non si è capaci di contare fino a undici".

Ecco, ancora, citazioni di George Perec, scrittore francese amante dei puzzle letterari, e Calvino, da un gioco di parole del quale prende spunto il "laboratorio di letteratura potenziale".

E si potrebbe andare ad libitum, ma vale la pena fermarsi per vedere Fonso, uno dei "padroni di casa" della piazzetta di Topolò, sfidare Honsell con alcuni giochi matematici e di prestigio. Giusto finisca così, come un gioco. (m.o.)

Ultimo fine settimana per la tredicesima edizione della Postaja.

Giovedì 13 luglio ha inizio il cantiere di percussioni condotto dal musicista biellese Daniele Vineis, che proseguirà fino a domenica. All'ora del tramonto (più o meno) ultimo appuntamento con la "cakalnica" curata da Michele Obit. L'incontro sarà con Maurizio Mattiuzza, poeta e scrittore friulano, Gabriella Musetti, poetessa triestina, organizzatrice tra l'altro della rassegna annuale "Residenze estive", e del lubianese Gregor Podlogar. Concluderà la serata il documentario "Blue is the sky" dello sloveno Simon Oblesčak.

Venerdì 14 la Stazione ospita per la seconda volta l'Orchestra sinfonica giovanile CEI diretta da Igor Kuret, che suonerà nell'auditorium Potok. Per consentire l'evento la strada per Topolò sarà chiusa alle 18.

L'orchestra dell'Iniziativa Centroeuropea comprende musicisti di età compresa tra i 13 ed i 18 anni, provenienti da Paesi che, dall'Ucraina e dalla Bielorussia, scendono fino a raggiungere Macedonia e Albania, comprendendo anche l'Italia.

A seguire, il cinema di Topolò propone la proiezione di un documentario dei "Teatrinstabili" sulla passata edizione.

Sabato 15 e domenica 16 luglio verranno presentati la videoinstallazione di Antonella Bucovaz "Tatuaggi" e l'installazione audio-fotografica del viennese Thomas Grill "Ray traces. Tracce dai dintorni di Topolò".

Il programma prevede per sabato, verso sera, alcune "Riflessioni di passaggio sull'antico cimitero ebraico di Topolò", intervento per voce narrante, due soprani, quartetto di flauti e glockenspiel di e

Venerdì l'Orchestra CEI, gran finale con i Tambours

Verso la conclusione la tredicesima edizione della "Stazione"

I ritratti voluti da Tomáš e Agnes



Tomáš Zizka e Agnes Kutas hanno rappresentato a Topolò i "Mamapapa", un'iniziativa "indipendente, no profit, fondata da artisti per artisti" come si legge sul sito internet del gruppo ceco www.mamapapa.cz. Per la "Stazione" Tomáš e Agnes hanno prima incontrato il pubblico raccontando una serie di progetti già realizzati in altri luoghi con caratteristiche simili a Topolò, quindi hanno creato un laboratorio con il quale, attraverso una sorta di camera oscura, chiunque poteva realizzare un disegno "fotografico" della persona che si metteva in posa, ottenendo così una galleria di ritratti. Straordinaria, per intensità e dolcezza, la voce di Agnes, accompagnata dal suo violino

con Davide Casali e Matteo Sommacal. Dopo il tramonto sarà presentata, in tre punti del paese, la videoinstallazione "Trikrat Lintver", anteprima del film "Lintver" di Piero Tomaselli, girato nelle Valli del Natigione.

Concluderà la serata il concerto dell'"Etnoploč trio"

formato da Aleksander Ipa-vec, Peter Puribegović e Matej Spacapan.

Domenica 16, prima del gran finale con i Tambours de Topolò, ancora Davide Casali proporrà, nel pomeriggio, le sue "Conversazioni sul Talmud".

Verso le sei della sera il

gradito ritorno delle "Beneske korenine" dirette da Davide Clodig. E ancora "Eppur si muove", progetto di video di Marco Mucig, designer originario di Pulfero con interessi multidisciplinari, dalle installazioni interattive alla grafica e alla fotografia.

Val Resia a Cicigolis: un'occasione per conoscersi

Bilancio positivo per la serata organizzata dall'AUSER



Marionette, lo sguardo al passato e le prospettive

Quando l'anno scolastico volge ormai alla fine, e le temperature sono già a tutti gli effetti estive, mi capita di essere fermato per strada, molto più spesso da qualche mamma piuttosto che da un giovane spettatore, e la domanda che mi viene posta è più o meno: "Ci saranno quest'anno i burattini?", poche parole che racchiudono talvolta la speranza di una mia risposta affermativa, quasi che i burattini rappresentino l'unico sospiro di sollievo per i genitori "condannati" dalla pausa scolastica a condividere ogni singolo momento della giornata con gli amati pargoli...

Tutto questo mi spinge a volgere lo sguardo agli anni passati, e a contarli, almeno quelli che vedono la mia collaborazione, nella terza settimana di luglio, con il Festival delle "Marionette & Burattini nelle Valli". Sono ormai quasi 10 anni. Tuttavia, l'intuizione del festival nasce ancora prima, nel 1993, dall'idea artistica di Roberto Piaggio - da allora sempre responsabile del progetto e direttore artistico della rassegna - e dal contributo iniziale della Provincia di Udine e della allora Comunità Montana Valli del Natisone.

Alla sua nascita la gestione dell'iniziativa era dell'Ente Regionale Teatrale (che era l'ente a cui era stata affidata l'organizzazione di Mittelfest e per molti siamo rimasti "quelli del Mittelfest"), che in anni difficili (dal 2001 al 2003 soprattutto) ha avuto il merito di credere molto più di altri enti, Provincia di Udine in primis, alla rassegna, e di consentire sempre e comunque la riuscita della stessa: va ringraziato particolarmente il direttore dell'ERT, Rodolfo Castiglione. Per l'ultimo biennio ci ha pensato l'Unione Europea con un fondo INTERREG a finanziare l'intero festival, a testimonianza della bontà dell'idea iniziale, della valida struttura creatasi negli anni, e della

straordinaria affluenza e gradimento del pubblico. Quest'anno, infine, è grazie al CTA - Centro Regionale di Teatro di Animazione e di Figure, con il contributo della Regione Friuli Venezia Giulia, della Comunità Montana Torre-Natisone-Collio e dell'ERT che si ammireranno le marionette nelle Valli del Natisone.

La mia puntuale descrizione dei "percorsi finanziari" che si sono dovuti affrontare anno per anno, non senza qualche timore per la riuscita di alcune edizioni - ricordo l'annus orribilis 2003 su tutti - apre un capitolo strategico, quello dei finanziamenti all'iniziativa e del limitato dinamismo degli enti locali, che non hanno fatto le dovute e preventive pressioni verso chi è chiamato a scegliere gli avvenimenti meritevoli di essere mantenuti, finanziandoli. Chiunque può comprendere come intorno ad un appuntamento fisso e di successo quale le Marionette nelle Valli sia vitale darne una solidità finanziaria e, se lungimiranti, sfruttare la ghiotta occasione per promuovere il nostro territorio in tutte le sue inesauribili potenzialità.

Fortunatamente per le Valli il postino potrebbe suonare una seconda volta: infatti è in fase di gestazione un ambizioso progetto che mira a riunire in un grande Festival di Teatro di Figura le attuali singole rassegne delle Valli del Natisone, del "Puppet Festival" di Gorizia (aperto anche al Collio goriziano) e probabilmente di Villa Manin e Lignano Sabbiadoro. Pur mantenendo intatte le rispettive identità, il risultato sarebbe la nascita di uno dei più grandi festival d'Europa, con 150 spettacoli in cartellone: un'immagine decisamente forte per tutto il teatro di figura e per l'intero territorio interessato dall'evento, sicuramente un'occasione unica per le nostre Valli del Natisone.

Simone Bordon



I canti dei cori "Monte Canin", le poesie di vari autori resiani presentate a cura del Circolo culturale "Rozajanski dum" e lette da Silvana Paletti, la musica e le danze del gruppo folkloristico, proposti

tutti assieme per conoscere più da vicino la Val Resia e la sua gente.

Questi gli ingredienti della serata proposta dall'AUSER Valli del Natisone-Nediške doline sabato 8 luglio a Cici-

golis, conclusasi con l'esibizione dei Nediški puobi e la nota ed inconfondibile ospitalità dei paesani. Tracciando un bilancio dell'iniziativa, la presidente dell'associazione, Rita Gueli, ha avuto modo di esprimere la sua soddisfazione: "L'AUSER si occupa di solidarietà sociale e vuole valorizzare le persone

tro alla necessità della comunità di ritrovarsi e collaborare tutti insieme alla buona riuscita di un'iniziativa." La festa di Cicigolis, infatti, oltre a coinvolgere gli abitanti del paese, ha visto la collaborazione della pro loco Natisone di Pulfero, dell'ATS Od meje e dei Comuni di Resia e Pulfero. "Inoltre, ospitando una comunità analoga alla nostra come quella di Resia" ha concluso la Gueli "abbiamo avuto la possibilità di confrontarci con loro, notando come sappiano proporsi come un gruppo assai coeso e dall'identità radicata".

Festival Alpe Adria na Primorskem

Mednarodni festival gledališča in poulicnih vragolij Alpe Adria PUF bo od 14. julija do 1. septembra potekal v Kopru in okolici ter Piranu, siri pa se tudi na Severnoprimorsko, kjer bodo v sodelovanju s čezejno sekcijo sedem predstav uprizorili v občinah Bovec in Kobarid. V sklopu pete izdaje festivala, katerega osrednja tema so lutkovna gledališča majhnih oblik, se bo zvrstilo kar 57 dogodkov.



'Beneške korenine' v Klužah



Zbor "Beneške korenine" je v soboto, 1. julija nastopil v trdnjavi Kluže pri Bovecu, kjer je bila slavnostna seja občinskega sveta občine Bovec. Med prireditvijo je bila tudi otvoritev razstave "Zahodno od raja" umetnice Ksenije Krivec.

V teku predpisi za Glasbeno šolo

So že v teku predpisi za solsko leto 2006/07 za spetsko Glasbeno šolo.

Za vse potrebne informacije se lahko obrnete na tajništvo Glasbene matice v Spetru (ponedeljek-petek, od 15. do 18. ure).

V zadnji številki smo poyabili povedati, v članku "Per Banelli posto d'onore a Povoletto", da med nastopajočimi je bila tudi Elena Nadalutti. Učenci Glasbene šole so se za nastop pripravili s profesorji Aleksandrom Ipavcem, Fabiom Devetakom in Paolo Chiabudini.

Liep senjam v Jagnjedu v saboto 8. julija

Svet Šinklavž se je varnù

V saboto 8. julija je biu jaginjski senjam gor par Svetem Sinklavze. Lietos je biu se lieus ku po navadi, zak vasnjani iz Jagnjeda so spet postavili na utar njih patrona an pomočnika. Kupil so novega Sv. Sinklavza potle, ki so jim ga bli ukradli "te starega". Pozegnù jim ga je mons. Lorenzo Caucig, rojen v Jagnjedu, ki je sada opat v Moggio Udinese.

Mons. Caucig je tudi zmolu mašo, ki je bla ob 18. uri. Sledila je družabnost, ki je bla "okusna", saj so napravli an ponujal puno dobrega za jest an popit an tudi vesela.



Zbralo se je kakih 120 Jagincu, ki zive sele gor doma al pa dol po Laškem. An teli zadnji so se močnuo navezani



na njih duom an cierku an kar je parložnost za se zbrat an kiek kupe narest jo na zamude nikdar.

Lietos so imiel an imenitne goste. Praznovat z njim je parsu tud dezelni asesor za kulturo, manjsine, mier an

nase ljudi po svietu Roberto Antonaz. Praznik v saboto gor par Sv. Sinklavze je biu doplih, saj so praznovat tudi 40 liet mašniškega posvečenja njih vasnjana mons. Cauciga, 40 liet odkar je pieu nje-ga parvo mašo. V imenu vsi-

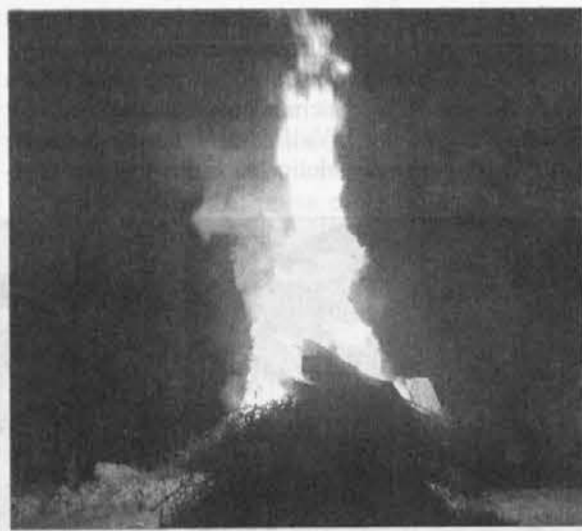
eh jaginjskih parjatelju mu je Rino Dornach dau no targo v spomin na lepo oblietince.

De je bluo potle tudi zlo zlo veselo, so poskarbiel tisti od trio Tokkkaj. Tri ramonike... an ki češ vic od življenja.

V Jagnjedu ciela vas okuole kriesa svetega Ivana

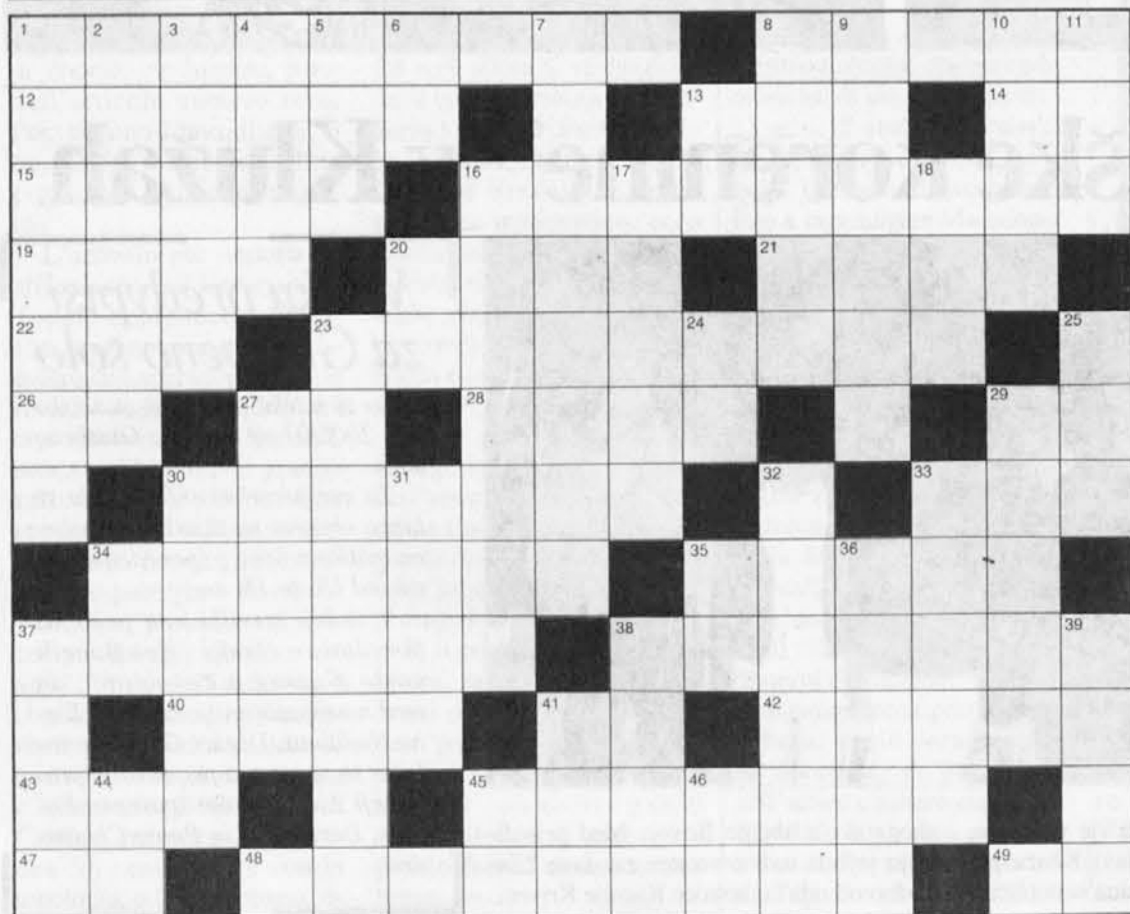


V Jagnjedu živi malo ljudi, pa življenje v vasi je zlo živahno. Zlo se trudjo za mantinjat naše navade, takuo an za kries svetega Ivana so imiel cieu dan posebne opravila za parnest blizu vse kar kor, za napravit kries. Zvičer, kar so ga paržgal, jih je bluo zaries puno okuole njega. Jaginci so zlo ponosni tudi na njih cierku, ki je tista od svetega Sinklavža. Takuo, ki sta prebral tle na varh, so poskarbiel za nov kip svečenika. Za njih cierkuco pa skarbe an priet an potlè, de jo videmo takuo lepuo ohranjeno, kot je na naših fotografijah



Beneške križanke

(Guidac)



Horizontal Vodoravno

- 1 - Odgovorna urednica Novega Matajurja.
- 8 - Fotografija, ritrat.
- 12 - Adan, ki zivi v La Mecca.
- 13 - Okuole nje se obračajo barke.
- 14 - Ingrid na začetku an na koncu.
- 15 - Sadni most po taljansko.
- 16 - Miesto, kjer je umaru Ivan Cankar.
- 19 - Jo je imeu rad dohtar Zivago.
- 20 - Ankrat smo jo... pod oknam.
- 21 - Se jo igra na kvadretah.
- 22 - Konac... domovine.
- 23 - Je buj lahan an bieu, ku zeliezo.
- 26 - Nomalo... cabanja.
- 27 - Mostar... na sredi.
- 28 - Cedajske poljube.
- 29 - Takuo na kratkim.
- 30 - Država, kjer živimo.
- 33 - Te zadnji konac brega.
- 34 - Se jo ušafa "nei dintorni".
- 35 - Barka, bastiment.
- 37 - Orieh debeli ku krote.
- 38 - Kondoljance.
- 40 - Majhana žena.
- 41 - Takuo začne... odkrivat.
- 42 - Zmieram, saldu.
- 43 - Tuče na turme.
- 45 - Brieg, montanja.
- 47 - Nomalo Hercegovine.
- 48 - V tisti veliki jami je zivjela krajca.
- 49 - Pesnik na koncu.

Vertikal Navpično

- 1 - Bozični "presepio".
- 2 - Ime od pisateljice Fallaci.
- 3 - Tatices... v Cedade!
- 4 - Veliko špansko rieko.
- 5 - Majhana pika na licah.
- 6 - Anica Cjukova (zač.).
- 7 - Murozi se... tišče kupe.
- 8 - Takuo kličejo denar Cedajci.
- 9 - Takuo odgvarjajo... jezni pisi.
- 10 - Kobariski cinema.
- 11 - Ime od pesnice Negri.
- 13 - Brigitte Bardot.
- 16 - H nji hodejo v vas murozi.
- 18 - Tarnak po taljansko.
- 20 - Takuo se začne... plavat.
- 23 - Nogometna ekipa v Bergame.
- 24 - Na sredi... danice.
- 25 - Ima duh rep.
- 27 - Centinajo.
- 29 - Nardimo... od začetka.
- 30 - Ruski kvadar.
- 31 - Na nje se dajo bušce otruoem.
- 32 - Adan, ki na prave resnice.
- 33 - Ime od pevke De Angelis.
- 35 - Vabilo... par zadnjim.
- 36 - So buj veliki, ku samjaki.
- 37 - Tisti vsakdanji so ga sluzil v Belgiji.
- 38 - Nie mlad.
- 39 - Ime od Forrester v "Beautiful".
- 41 - Jo runajo tifosi v štajdie.
- 44 - Italijanski kraj.
- 45 - Padova na avtom.
- 46 - Le Mans... par koncu.



Ze vič cajta od tegà sam bla muorla napisat, kam sam sla z mojo lepo kompanijo, ma ankrat nie cajt za pisat, ankrat nie fotografiji an takuo cajt gre napri.

9. obrila (ze tri miesce od tegà!) smo šli v Ravenna. Za resnico poviedat, smo miel iti plesat v Ca' del Liscio v Cesenatico, ma... v nediejo popudan je zaparto. Kam iti s koriero? V Ravenna. Bluo je vseglh lepuo. Smo pa vsi želiel se veplesat, takuo zvičer, kar smo se vračal damu, smo se ustavlji v Palmariva v Portogruaro an takuo, cast Bogu, smo se mogli veplesat. Posebno tisti parjateljji, ki ze vič cajta se hodemo učit plesat v faruž v Azlo. Ma... niesmo

Smo šli plesat pa ne samuo...

mogli plesat do pozno zakadni so muorli iti drug dan dielat! Ma kuo, je ze vse finilo? Je bluo takuo lepuo plesat... Ben nu, smo se pobral pruoit duomu, cene tudi sofer, autist, drugi dan bi biu v tezavah, saj ga je čakala druga pot. Ceglih je vse finilo pred cajtam, smo bli vseglh vsi veseli za liep dan an vičer, ki smo kupe preziviel.

Tuole za kar se tiče "Ravenna e Palmariva".

Invece il 20 ed il 21 maggio c'è stata la gita della classe 1956, dei neo cinquantenni. Peccato che non abbiano partecipato tutti, ma quelli che ci siamo stati siamo stati ben contenti di aver vissuto due giorni davvero belli. Siamo partiti da San Pietro, per pranzo eravamo a Siena. Abbiamo avuto anche il tempo per una visita guidata. Era una bella giornata, con un tempo meraviglioso. In quel pe-

Tle par kraj tisti, ki smo šli v Ravenna an potlè pa plesat, tle zdol pa klaša 1956, pa samuo tisti, ki smo se upal iti v Siena an San Gimignano: "pochi, ma buoni!"



riodo faceva freddo dappertutto, la guida ci ha detto che eravamo nati con la camicia per trovare un tempo così! Dopo la visita di Siena siamo arrivati in albergo. Un quattro stelle con anche un centro benessere! A cena siamo stati serviti e riveriti, e così pure a

pranzo. Le colazioni non erano da meno. Unico neo: non abbiamo portato con noi il costume per il tuffo finale in piscina! Abbiamo visitato anche San Gimignano. Un vero paradiso che gli stranieri ci invidiano, ed a ragione! Abbiamo proseguito per Riggio-

ni, borgo medioevale dove abbiamo potuto acquistare dell'ottimo Chianti!

Il rientro, senza intoppi, è stato allietato da canti e barzellette. Un grazie a Francesca, la nostra autista, simpatica e brava!

Flavia

Napoli Capri an Sorrento

Ma kuo, polietje nie ku začelo an ze mislijo kam iti v jesen? Seviada, poliete so vsi okuole, al v gorah al dol par muorju, v jesen pa, kar nie vič takuo toplo, kar nie puno turistu okuole, je lepuo iti odkrivat lepote, ki jih imamo v Italiji. Takuo Flavia an Lia so organizale potovanje, ki od sriede 11. otuberja do nedieje 15. otuberja nas popeje v tiste kraje v končeu Italije, ki jih poznamo ku med te narlieusi-mi na sviete: "costiera amalfitana".

Tel je program: v sriede 11. otuberja, ob 4.00 zjutra se puode iz Spietra (koriera bo čakala ta pred cirkvijo). Kosilo bo v Magliano Sabina. Popudan se pride v Caserto an se puode gledat grad (reggia). Pruoit vičer se pride v Sorrento, kjer bo vičerja an kjer se prespije.

V četartak 12. otuberja se puode po muorju, z ladjo (nave) do Amalfi an Positano. Na ladiji bo tudi kosilo. Zvičer se varneta v Sorrento za vičerja an za prespat.

V petak 13. otuberja puodeta v Capri an Anacapri. Kosilo bo v ristorante. Zvičer se varneta v Sorrento, kjer bota imiel cajt iti gledat, kakuo je lepuo an tole miesto.

V saboto 14. otuberja puodeta v Napoli an Pompei.

V nediejo 15. otuberja se deneta na pot za se varnit v Spietar. Po pot se ustaveta za kosilo v ristorante. V Spietar prideta okuole desete zvičer.

Ce zelta viedet kiek vič an se vpisat muoreta poklicat Lio (0432/727088) al Flavio (0432/727274).

Piazzale del santuario di Lourdes (28 giugno 2006) e lago di Gobbe / Pont d'Espagne (29 giugno 2006): takuo je napisano ta za telim fotografijam, ki nam jih je posodu Ado Cont



Potovanje ga je organizu Ado Cont zadnje dni junija an parve dni julija

Iz Fuojde ruomanje v Lourdes an po drugih francuoskih miestah



Če zelta iti v Žvicero še malo dni za se vpisat

Je cajt samuo se do 20. luja za se vpisat na potovanje v Žvicero, ki so ga organizal v Kravarje parjateljji od društva, cirkulna svet Standrez.

Od četartka 3. do nedieje 6. vošta se puode v Lucerno, Berno an St. Moritz. Za vse druge novice an za se vpisat je trieba klicat na 0432/723286 (Valentina). Pohitita!

Za na tarpiet veliko ico, ki tele zadnje tiedne nas tlači, Ado Cont jo je lepuo postudieru: je organizu an izlet, 'no potovanje, "na vesokim", saj so se riedko kada vozil pod 1.700 metru!

Iz Fuojde so šli v torak 27. junija zjutra za prit pruoit vičer do Nimes (Francija).

Potlè so šli davje v Lourdes, kjer so bli dva dni. Na

29. junija so šli tudi do jezera Gobbe (lago di Gobbe), ki je nad 1.900 metru nad muorju an je na meji med Spanijo an Francijo (Pirenei).

Do nedieje 2. luja, kar so se varnil spet v Fuojdo, so se vidli Avignone, Valence, Briancon, Sestriere (kjer so prespal zadnje nuoc).

Na dvajst jih je bluo v skupini, an vsi so bli zlo, zlo zadovoljni, sodisfani, za vse kar so vidli v tiedan dni.

Ze cakajo na drugo potovanje, ki Ado namerava organizat setemberja.

Kam puodejo? Ado pravi v sriednjo Italijo.

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

29-30 luglio 2006

PETZECK (m. 3283)
Austria

Difficoltà : EEA

Programma:

Sabato 29: Partenza ore 5.00 da San Pietro (piazza delle scuole)

Ore 8.30 circa arrivo a Seichenbrunn e inizio cammino.

Il primo giorno è prevista la salita al Keeskopf (m. 3087), circa 5 ore di salita.

Discesa e arrivo alla Wangenitzseehutte in serata.

Domenica 30: Salita al Petzeck, circa 3 ore.

Ritorno al parcheggio e rientro in serata.

Iscrizioni entro il 19/07/06.

Per informazioni e iscrizioni telefonare a Marina 338/2584146 dopo le 20.00.

Nei campionati italiani di nuoto di salvamento nella categoria Ragazzi e ultimo anno esordienti, svoltisi sabato 1° e domenica 2 luglio a Caserta, conferma sul gradino più alto del podio per la valligiana Cristina Della Dora di Sorrento.

La giovane e valida atleta, che gareggia per i colori della società Aquarius di Magnano in Riviera, si è imposta nella gara di trasporto manichino con pinne con il tempo di 1'07"84, migliorando di 3" la prestazione fornita nei prece-



denti campionati e avvicinandosi al record di categoria che resiste a 1'06". Cristina è stata

brava perchè oltre all'impegno sportivo ha dovuto affrontare anche quello scolastico, con

Nuoto di salvamento, il titolo va a Cristina

gli esami di terza media, andati in porto.

Nel viaggio di andata nel centro meridionale e in quello di ritorno ha trovato poi un valido appoggio nella mamma Carmen (che come sempre l'accompagna) e che nell'ultimo caso, oltre alle spese di viaggio e logistiche, ha dovuto

accollarsi anche le spese di iscrizione!

Nonostante queste vicissitudini Cristina ha confermato i suoi miglioramenti, dimostrandosi la più brava in assoluto.

Prossimamente la giovane atleta cambierà casacca aggregandosi alla Orizzonti soc.

coop. di Udine. Quest'ultima società ha ottenuto risultati lusinghieri in quel di Caserta, imponendosi nella staffetta 4x50 ostacoli con gli atleti Alessio Tomè, Luca Pontoni, Alessandro Occhialini e Gabriele Bordon, e registrando il nuovo primato italiano in vasca a 1'52"10, migliorando il precedente di 2".

Nelle gare individuali dei 50 metri misto e 100 metri ostacoli Alessio Tomè si è classificato rispettivamente al secondo ed al terzo posto.

Notte mondiale anche nelle Valli



Tanta la sofferenza, ma alla fine l'urlo liberatorio di tutti gli sportivi incollati ai televisori c'è stato: "Italia campione del mondo!"

In pochissimi avevano pronosticato il successo degli azzurri guidati da Marcello Lippi ai campionati mondiali di calcio disputati in Germania.

Arrivati in finale dopo avere eliminato i padroni di casa, i nostri atleti hanno superato l'ultimo ostacolo, la nazionale francese, ai calci di rigore.

Nella manifestazione il cammino della squadra italiana era iniziato in sordina, ma alla fine è arrivata la meritata ricompensa. Nonostante in Italia si parlasse più di "Calciopoli" che delle loro imprese i calciatori hanno fatto quadrato ottenendo un successo che ci mancava dal lontano luglio del 1982.

Contro i transalpini gli azzurri sono riusciti a rimediare l'iniziale svantaggio patito su calcio di rigore trasformato da Zidane, riportandosi in parità con un colpo di testa di Materazzi. Quindi hanno centrato una traversa con un colpo di testa di Toni, controllando le successive sfuriate dei "galletti".

La decisione è arrivata ai penalty che hanno visto la trasformazione di tutti gli azzurri, mentre gli avversari hanno dovuto ammainare la loro bandiera quando Trezeguet ha centrato la traversa.

Una grande festa e manifestazioni di giubilo sono seguite anche nelle nostre vallate.

In molti dopo avere seguito la gara finale negli ambienti pubblici si sono riversati felici a scorazzare durante la notte per le strade tra lo sventolio di tricolori, suoni di clacson e campane!

A Casoni Solarje un week-end con il "Memorial Diego Namor"

Organizzato dalla Associazione Pro Drenchia si svolgerà sabato 15 e domenica 16 luglio, nella località di Casoni Solarje, il quinto "Memorial Diego Namor" di calcio a cinque. Le gare inizieranno alle 8. Oltre al torneo di calcio, ci sarà anche una compe-

tizione di calcio tennis. Inoltre dalle 21 di venerdì 14 luglio ci sarà la prima esibizione del gioco della morra per il recupero delle tradizioni popolari.

Nelle tre giornate funzioneranno chioschi e ci sarà la possibilità di campeggio.

Prosegue la fase eliminatoria del torneo di calcetto, le finali sabato 22 luglio

Liessa, conferma per B.C.B. 2006

Secondo successo per la squadra di Pulfero, tiene il passo anche la Rosticceria da Giuliana



La Termoidraulica Rossi Romano ha affrontato martedì la formazione del Longobardo

Sul rettangolo di Liessa prosegue con successo il torneo di calcetto, giunto ormai alla sua diciannovesima edizione.

Giovedì 6 luglio si sono giocate le gare del girone A tra la Ducale e la B.C.B. 2006.

I ragazzi di Pulfero, dopo il roboante inizio (avevano sconfitto per 10-1 l'Osteria al Buco) si sono ripetuti sconfiggendo gli avversari con il risultato di 13-3.

Per i vincitori sono andati a segno cinque volte Federico Crast (il giocatore punta decisamente alla conquista del titolo di capocannoniere, visto che ha segnato dieci reti in due partite), due a testa Enrico Cornelio e Patrick Chiuch ed una Almer Tiro. La Ducale ha risposto con una rete a testa di Marco Gorenszsch, Massimiliano Campanella e Stefano Rossi.

La seconda sfida ha confermato la validità della compagine della Rosticceria da Giuliana nel girone B che, dopo l'esordio vittorioso, ha rifilato quattro reti alla Osteria al Buco. Il poker è stato firmato da Mattia Iuretig, autore di una doppietta, Kim Smrekar ed Alexander Hrast.

Venerdì 7 luglio nel girone B la V-Power distributore Terlicher ha bissato il successo dell'esordio superando con una sola rete di scarto (6-5) la D & Design di S. Pietro al Natisono.

I rappresentanti di S. Leonardo si sono imposti grazie alle reti di Luca Bledig (autore di una doppietta), Cristian Trusgnach, Matteo Tomase-

tig, Claudio Bledig e Terry Dugaro.

Gli avversari hanno replicato con Marco Debegnach, che ha siglato una quaterna, e Davide Del Gallo.

E' seguito il pronto riscatto della Iurman commercio legna da ardere che ha superato per 7-3 la Trattoria Pizzeria Le Valli di Ponte San Quirino.

Per i ragazzi di Grimacco sono andati a segno tre volte Daniele Rucchin ed una a testa Marco Marinig, Michele Predan, Michele Bergnach e Filippo Rucchin. Le reti dei "pizzaioli" sono state firmate da Stefano Gregoratti ed Oscar Podorieszsch.

Martedì sera si sono giocate le sfide del girone C tra Real Colloredo-Bar al Ponte e Termoidraulica Rossi Romano-Longobardo, queste ultime due squadre reduci da due vittorie nel primo impegno del torneo.

Sono quindi scese in campo, mercoledì 12 luglio, le formazioni La Ducale-Osteria al Buco e B.C.B. 2006-Rosticceria da Giuliana.

Stasera, giovedì 13 luglio, toccherà alla D & Design di San Pietro affrontare la Iurman commercio legna da ardere.

Il match sarà seguito dall'incontro V-Power distributore Terlicher-Ristorante Pizzeria le Valli.

Il girone eliminatorio si chiuderà domani sera, venerdì 14, con gli incontri tra Real Colloredo e Termoidraulica Rossi Romano e tra Bar al Ponte e Longobardo.

Lunedì 17 e martedì 18 lu-

glio si disputeranno i quarti di finale, mentre le semifinali sono in programma per giovedì 20.

Nella serata di venerdì 21 luglio, dalle 20.30, si gioche-

ranno le gare del torneo di calcio a cinque femminile.

Sabato 22 luglio infine il torneo maschile si concluderà con le gare finali seguite dalle premiazioni.

Jussa del GSA Pulfero vince a Passo Tanamea



Un momento della gara a Passo Tanamea

Domenica 2 luglio, tra il fresco dei Musi e le folte pinete della pista di fondo a Passo Tanamea, si è svolta la seconda prova del campionato di Corsa in montagna. Queste le posizioni ottenute dagli atleti valligiani del GSA Pulfero. Categoria Esordienti maschile: 15° Piero Azzano, 16° Marco Juri; categoria Allievi: 4° Lorenzo Paussa; categoria Junior: 1° Mattia Jussa; categoria Senior femminile: 8° Elena Cantarutti; categoria Se-

nior maschile: 3° Amedeo Sturam (Moz); categoria Amatori femminile B: 2° Oriana Drosghig; 13° Lucia Pisk; categoria Amatori maschile B: 21° Marco Musigh; 31° Mario Jussa; 32° Giorgio Juri; categoria Veterani femminile: 4° Paola Pivetta; Categoria Veterani maschile: 8° Lorenzo Cozzarolo; 26° Giovanni Paulettig.

Il prossimo appuntamento è per domenica 16 luglio a Treppo Carnico. (moz)

Iz Tolmina za jo zapiet v Kravarju



Tudi grede, ki so jih ujema
s fotografsko makino so jo navdušeno pili!
So tisti od mešanega pevskega zbora iz Tolmina,
ki na 27. junija so paršli gledat, kakuo
se imamo tle po Nediških dolinah, posebno
v Kravarju, kjer so ostal prečudvani od lepote
cierkvice svete Lucije, ki znotra ohranja liep zlati utar



Na sredi duorna od adnega manikomja je bila adna velika hruska. An miedih je pasu tam zdol an je zagledu adnega te naumnega gu tistim drievu.
- Ki dielas atu gor?
- Jem fige.
- Kuo, ješ fige gu hruski?
- Sem jih kupu v targovini an jih jem, kjer cem, gospuod dohtar!

An dan Vittorio Sgarbi je su v Lourdes an se mu j' parkazala Marija. Pet minutu potlè sta se že kregala!

Devistvo (verginità) je ku adno zarno kruha: pride an tic an ga nese proc.

Ce an mož odpre vrata od avta njega zeni, al je nov avto al pa je nova zena!

Te narlieuša riec od naših otruoek je spomin na tisto vicer, kar smo jih nardil!

Pastieja je te narbuj nagobarni prestor na sviete: gor na nji umarje 80 par stuo judi!

- Te narbuj srečan mož na sviete je biu Adamo.
- Zaki?
- Zatuo, ki nie imeu tašce!

Sta dva momenta za na iti igrat v casinò: te parvi, kadar niemamo sudu, te drugi kadar jih imamo!

An karabinier je kobace premešavu travo pod adnim lampjonam. Glih tencas je Giovanin su pruo duomu an ga poprašu:

- Kaj ste kiek zgubiu?
- Ja, sem zgubu kjuce od hise.
- Ma al ste siguran, de ste jih zgubu glih na telim prestoru?
- Ne, sem jih zgubiu blizu vrat od hise!
- Alora zakaj jih gledate tle?
- Zatuo, ki tle se vide lieus, je vic luci!

An karabinier je su v Benetke na plac svetega Marka. Prečudvan videt tarkaj golobu, jih je začeu gledat z odpartimi ustami, kuo plujejo po luhtu. An subit an golob mu jo j' spustiu glih tu usta! Potlè, ki je lepuo požgaru, pod glasam je pogodernju:

- Se bruozar, de sem imeu usta odparte, cene mi jo je bui naredu na obraz!

Una laurea per Gemma

Con tanto orgoglio e piacere scrivo queste righe per portare a conoscenza di tutti che Gemma Floram (mia

coetanea...) ha discusso brillantemente la sua tesi (management sanitario) presso l'università di Castellanza riportando il massimo dei voti e ricevendo i complimenti della commissione esaminatrice. Che Gemma non me ne voglia se ho reso pubblica questa bella notizia!

Sono orgogliosa dell'amicizia che ci lega perché anche lei, come me, è innamorata delle nostre Valli e ha saputo rappresentarle egregiamente presso l'Università lombarda.

Ancora congratulazioni da parte mia e da tutti i nostri amici e, naturalmente, dalla sua famiglia.

Flavia e gli amici "doc".

A Gemma congratulazioni vivissime anche da parte nostra, perché pur essendo una donna non proprio nell'età degli studi, con impegni di lavoro e famiglia che certo sono già un grande carico, ha portato a casa una laurea e col massimo dei voti.



Tanti auguri a Chiara Terlicher di San Leonardo e Luca Scacco di Corno di Rosazzo che si sono sposati nella chiesetta di San Leonardo il 1. luglio scorso. Agli sposi, che vivono a Trieste, tanta felicità!

SVET LENART

Kozca Zbuogam Giorgetta

Na 25. junija je v cedajskem spitale zapustila tel sviet Giorgetta Blasutig - Piernova iz Gorenjega Barnasa. Za njo jočejo mož Mario Cernotta - Žuancerju iz Kosce, brat, kunjade, navuodi an vsa zlahta. Giorgetta je pustila liep spomin, vsi so jo imiel radi zak je bla zena velikega sarca, ki je puno skarbiela za moza, za družino an za vse ti-



ste, ki so imiel potrebo. Besiede, ki jih je v nje spomin napisu nje mož Mario, nam povedo, kakuo je bla pridna an kajšno veliko praznino je pustila ne samuo v nje družini, pa tudi miez tistih, ki so jo poznal.

"Carissima Giorgetta, voglio ricordarti ancora così com'eri, ricca di valori che contano, quelli che abbiamo imparato fin da bambini: il rispetto verso gli altri, l'onestà, il dare aiuto dove ce

n'era bisogno, soccorrere gli anziani, portare conforto agli ammalati, non cercare mai discordie, ma vivere lavorando, pregando, facendo del bene. Grazie ancora per tutto il bene che mi hai fatto. Ora ho capito che tu vivevi per me. Mi avresti regalato il mondo mentre tu ti accontentavi di un sorriso, di una carezza. Eri felice solo per il fatto di stare insieme. Solo chi ama molto riesce a fare così.

Hai sopportato la tua lunga sofferenza cercando di non disturbare nessuno, con una

dignità che merita rispetto. Hai sperato ed hai sofferto in silenzio. Hai lottato fino alla fine perché non volevi lasciarmi solo. Più volte, osservandoti nel sonno, vedevo lacrime sul tuo viso. E' vero, nessuno va in paradiso ad occhi asciutti. Mi vengono in mente le tue parole, di essere forte, di farmi coraggio, di continuare il cammino della vita come lo abbiamo percorso insieme in questi trentatré anni. Nel tuo ricordo e con l'aiuto del Signore cercherò di mantenere la promessa. Tanta

gente mi è stata vicina, ha pregato con me per te, mi hanno abbracciato, erano dispiaciuti e tanti avevano le lacrime: era facile volerti bene.

Non dimenticare di cercare un posto per me in paradiso vicino a te, un giorno me l'avevi promesso! E quando il Signore lo vorrà c'incontreremo ancora e continueremo il nostro cammino di nuovo insieme."

SPETER

Barnas
14.07.2001/14.07/2006

Pet liet od tegà nas je zapustu Silvano Cosmacini iz Barnasa. Z ljubeznijo an zalostjo se na anj spominjajo Marisa, Andrea, Alessia, Silvia an vsa zlahta.

A cinque anni dalla scomparsa di Silvano Cosmacini lo ricordano con affetto Marisa, Andrea, Alessia, Silvia ed i parenti tutti.



PLANINSKA DRUZINA BENECEJE
20., 21., 22., in 23. julija
Val d'Allos (Francija) (3.050 mt)

- četrek 20. julija, ob 17.30 odhod iz Spetra z avtobusom (prevoz, prenočišče v koči dve noči in zajtrk 80 evro na osebo)
- prihod v vas Allos (1.400 m), od tu do kočice "Val d'Allos" (2.250 m) peš (3-4 ure hoje ali z avtom / bus navetta in še 20 minut hoje). Iz kočice do mont Pelat (3.050 m.) 3 ure hoje.
- vrnitev v Speter v nedeljo zvečer.
Info: Livio 339/7576244

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE
domenica 16 luglio 2006
Monte Lastroni (2449 mt)
(Alpi Carniche)

Difficoltà E - Dislivello 1000 m circa - Tempo in salita 3.00 ore circa
Possibilità di discesa con percorso anulare per il passo del Mulo (EE)
Ore 6.00 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

A San Pietro al Natisone vendesi bilocale, garage, cantina, orto, termoautonomo. Tel. 339/1400142

A San Leonardo vendesi graziosa casetta arredata. Telef. ore serali 0432/723457

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

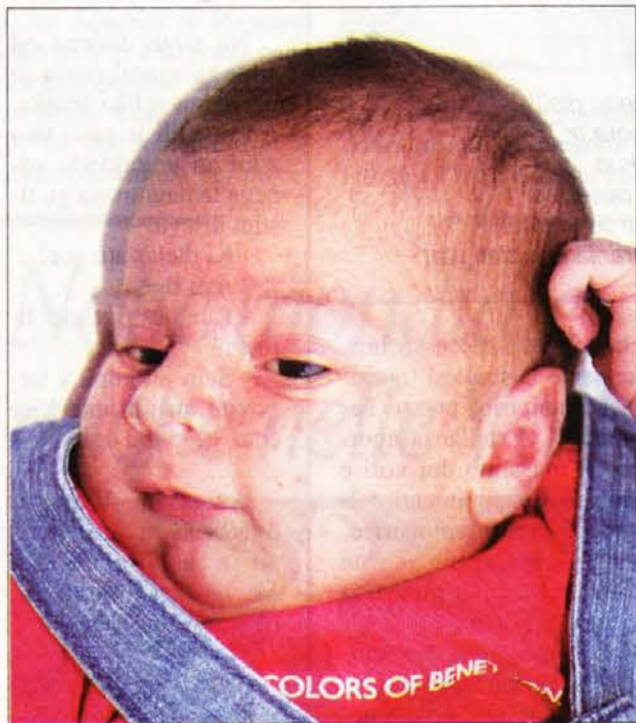
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

USPI
Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Srečno polietje želi vsiem vam liepa Luna



Se kličem Luna, za mojo mamu Giulio Strazzolini an za mojga tata Luca Mottes san pravo sonce, za moje none Bruno an Loredano an za nona Luciana pa 'na liepa zvezdica. Zivim v Sarženti, pa vam na bo težku me srečat dol po Spietre, kjer žive moji noni an kamar me zvestuo uozejo na špancier. San šele mikana, rodila san se zadnji dan maja, pa se znam že obnašat pred fotografsko makino. Odkar pa je bla nareta tela fotografija (kak tiedan od tegà), san še zrasla an san se navadla še puno drugih reči...
An vsiem vam želim srečno polietje!

An Livia Jeukina je paršla v našo kategorijo, tisto od nonu. Nje hči Silvia ji je senkala liepega puobčja, ki se kliče Francesco. S tatam Giovanni živijo v Milane.

Livia je ziviela nje otroške lieta v Topoluovem, pozna pa jo puno ljudi v naši dolini, saj se je vešuola v Spietre za meštro, učiteljico an je učila te narmlaje v Dreki. Hodila je par nogah s Praponce damu an nazaj.

Ne samuo za meštro, an za dielo je bla dobra. Nje mama je bila Matijonove družine iz Kraja an je zagoda ostala uduova.

Livia je pomagala doma, nji an bratru Brunu, je grabla senuo an dielala vse, kar je bluio trieba. Cajti so se spremenili an je tudi ona šla po sviete v Lo-sanno, v Zvice-ro. Kar se je varnila v Topoluove je nardila specializacijo an je ratala infermiera profesional. Poročila se je z Mariam Barazzuoli, oba sta ziviela an dielala v Erbi blizu Coma. V njih družino je z nje rojstvom parnesla srečo an veseje hči Silvia. Hud zlah



Se je rodiu Francesco an ona je ratala nona

“Sladko” dielo za Livio Jeukino

je biu, kar jih je prezguoda, sele mlad, zapustu mož an očja Mario. Livia je šla le napri z nje dielam an je dielala tudi kariero, saj je bila na koncu radiologa.

Sada ima pred sabo tolo novo an "sladko" kariero. Vsi tisti, ki jo poznamo an imamo radi zelmo vse dobre nji, puobču an cieli mladi družini.

Romilda



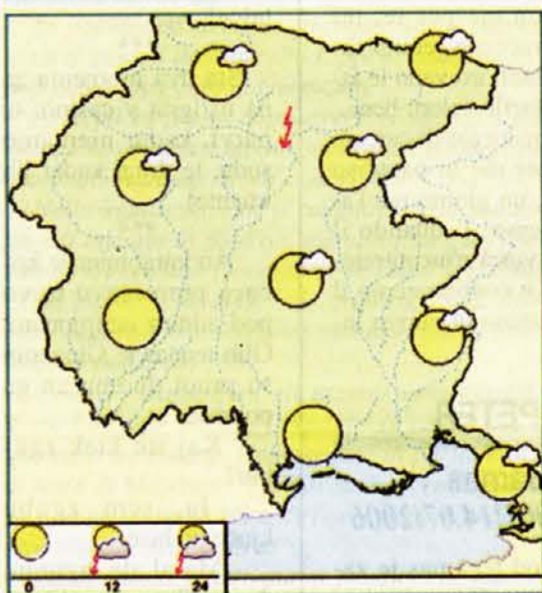
Kam po bencino / Distributori di tumo

NEDIEJA 16. julija
Klenje
Api Cedad (na ciesti pruoti Manzanu)



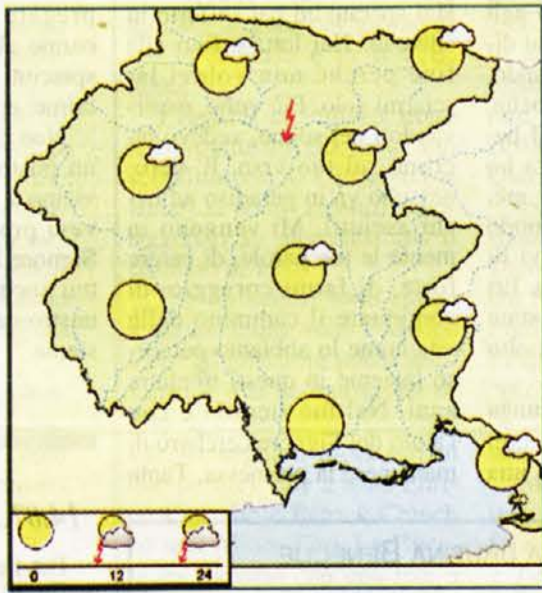
VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOSKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 13. JULIJA

Večinoma bo pretežno jasno. V popoldanskih urah se bo predvsem v gorah povečala kopasta oblačnost in bodo nastajale kratkotrajne nevihte. Toplo bo.



PETEK, 14. JULIJA

Dopoldne bo večinoma pretežno jasno. V popoldanskih urah se bo predvsem v gorah povečala kopasta oblačnost in bodo nastajale plohe ali kratkotrajne nevihte. Na obali bo občasno pihal zmeren severovzhodni veter. Toplo bo.

SPLOSNA SLIKA

Azorski anticiklon pozitivno vpliva na vremenske razmere v večjem delu Evrope.

OBETI

V soboto bo delno jasno. Med dnevom bodo lahko nastajale krajevne plohe ali nevihte, pred dodatnim poslabšanjem. Pihal bo zmeren severovzhodni veter.

| | | |
|--------------------------------|--------|-------|
| | Nizina | Obala |
| Najnižja temperatura (°C) | 19/22 | 24/27 |
| Najvišja temperatura (°C) | 33/36 | 29/32 |
| Srednja temperatura na 1000 m: | 21°C | |
| Srednja temperatura na 2000 m: | 14°C | |

| | | |
|--------------------------------|--------|-------|
| | Nizina | Obala |
| Najnižja temperatura (°C) | 19/22 | 24/27 |
| Najvišja temperatura (°C) | 33/36 | 30/33 |
| Srednja temperatura na 1000 m: | 21°C | |
| Srednja temperatura na 2000 m: | 14°C | |

| Ure sonca | | | | | Sonce megla nizka obl. | Megla | Zmanjšana vidljivost | Srednji veter | | | Padavine (od polnoči do 24h) | | | | Nevihta | Sneg |
|------------|-------------|------------|---------|---------------|---------------------------|-------|-------------------------|---------------|--------|--------|------------------------------|----------|--------|--------|---------|------|
| jasno | zmerno obl. | spremenlj. | oblačno | pretežno obl. | | | | lokalni | zmeren | močan | rahle | zmerne | močne | obilne | | |
| 12 ali več | 9-12 | 6-9 | 3-6 | 3 ali manj | | | | 3-6 m/s | >6 m/s | 0-5 mm | 5-10 mm | 10-30 mm | >30 mm | | * | |

Informacije za vse

Guardia medica 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15*, 22.40**

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione
di Cividale: tel. 0432/731032
11 GIUGNO / 9 SETTEMBRE

Iz Cedada v Videm:

ob 6.00*, 7.00, 7.27*,
8.10, 9.00, 10.00, 11.00,
12.00, 12.37*,
13.17, 13.37*, 13.57,
15.06, 15.50, 17.15, 18.15,
19.20, 20.15

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 7.30, 8.13*,
8.35, 9.30, 10.30, 11.30,
12.20, 13.00*, 13.40,
14.00*, 14.20, 15.26,

* samuo čez tiedan
** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Krnečka zveza Cedad... 703119
Ronke Letališče... 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajska knjižnica 732444
Dvojezična sola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev ... 732231

Obcine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Dežume lekame / Farmacie di tumo

OD 14. DO 20. JULIJA
Cedad (Minisini) tel. 731175

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Skrutove: do 23. julija
Podbonesac: od 17. do 30. julija